

**Turing College UAB
ĮSTATAI**

**ARTICLES OF ASSOCIATION
of Turing College UAB**

I. BENDROSIOS NUOSTATOS	I. GENERAL PROVISIONS
<p>1.1. Turing College UAB („Bendrovė“) yra ribotos civilinės atsakomybės privatus juridinis asmuo, kuris savo veikloje vadovaujasi Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu, Lietuvos Respublikos akcinių bendrovių įstatymu („Akcinių bendrovių įstatymas“), kitais Lietuvos Respublikos teisės aktais ir šiais įstatais.</p>	<p>1.1. Turing College UAB (“Company“) is a private limited liability legal person that carries out its activities in accordance with the Civil Code of the Republic of Lithuania, Law on Companies of the Republic of Lithuania (“Law on Companies”), other legal acts of the Republic of Lithuania and these Articles of Association.</p>
<p>1.2. Bendrovės teisinė forma – uždaroji akcinė bendrovė.</p>	<p>1.2. Legal form of the Company – private limited liability company.</p>
<p>1.3. Bendrovės veiklos laikotarpis – neribotas.</p>	<p>1.3. The duration period of Company's activities is not limited.</p>
<p>1.4. Bendrovės finansiniai metai – sutampa su kalendoriniais metais.</p>	<p>1.4. The financial year of the Company coincides with the calendar year.</p>
<p>1.5. Bendrovės buveinės adresas keičiamas Visuotinio akcininkų susirinkimo sprendimu.</p>	<p>1.5. The registered office of the Company may be amended by the decision of the General Meeting.</p>
II. BENDROVĖS VEIKLOS TIKSLAI IR OBJEKTAS	II. THE OBJECTIVES AND OBJECT OF THE COMPANY'S ACTIVITIES
<p>2.1. Bendrovės veiklos tikslai: tenkinti akcininkų interesus, gauti ekonominę naudą iš Bendrovės veiklos, savo pasirinkimu vykdyti ir plėtoti bet kurią įstatymų nedraudžiamą komercinę, ūkinę, finansinę ar pramoninę veiklą, siekiant gauti pelno.</p>	<p>2.1. Objectives of the Company: to satisfy the interests of shareholders, seeking the economic benefit from the activities of the Company and to perform and develop any legal commercial, business, financial or industrial activity with the purpose to receive profit.</p>
<p>2.2. Bendrovės vykdomos ūkinės veiklos pobūdis – švietimo veikla. Bendrovė taip pat gali užsiimti kita veikla, kurios nedraudžia Lietuvos Respublikos įstatymai, ir veikla, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusia su pagrindine veikla.</p>	<p>2.2. The type of commercial activity that the Company is engaged in – educational activities. The Company may well engage in other activities that are not prohibited by the laws of the Republic of Lithuania, and activities which are directly or indirectly related to its main activities.</p>
<p>2.3. Įstatų 2.1 punkte nėra nieko, kas apribotų Bendrovės teisę užsiimti nekomercine veikla, įskaitant, bet neapsiribojant, atlikti veiksmus ir (arba) sudaryti sandorius, kuriais nesiekama ar negaunama pajamų ar pelno, arba Bendrovės teisę pakeisti, sustabdyti ar nutraukti savo veiklą.</p>	<p>2.3. Nothing in clause 2.1 prevents the right of the Company to engage into non-commercial activity, including but not limited to, performing actions and (or) entering into contracts, by which no profit or revenue is received or the right of the Company to amend, cease or terminate its activity.</p>

III. BENDROVĖS ĮSTATINIS KAPITALAS, AKCIJOS NOMINALI VERTĖ, AKCIJŲ SKAIČIUS IR SUTEIKIAMOS TEISĖS	III. THE AUTHORIZED CAPITAL OF THE COMPANY, NOMINAL VALUE OF THE SHARE, NUMBER OF THE SHARES AND THE RIGHTS GRANTED
3.1. Bendrovės įstatinis kapitalas yra 2'653,99 EUR (du tūkstančiai šeši šimtai penkiasdešimt trys eurai devyniasdešimt devyni euro centai).	3.1. Authorized capital of the Company is equal to EUR 2'653.99 (two thousand six hundred fifty-three Euros and ninety-nine Euro cents).
3.2. Bendrovės įstatinis kapitalas padalintas į 265'399 (du šimtus šešiasdešimt penkis tūkstančius tris šimtus devyniasdešimt devynias) paprastąsias vardines akcijas.	3.2. Authorized capital of the Company is divided into 265'399 (two hundred sixty-five thousand three hundred ninety-nine) ordinary registered shares.
3.3. Vienos Bendrovės akcijos nominali vertė yra 0,01 EUR (vienas euro centas).	3.3. Nominal value of one share of the Company is EUR 0.01 (one Euro cent).
3.4. Bendrovės akcijos yra nematerialios.	3.4. Shares of the Company are book-entry shares.
3.5. Kiekviena visiškai apmokėta akcija ją turinčiam akcininkui Visuotiniame akcininkų susirinkime suteikia vieną balsą.	3.5. One fully paid share of the Company grants one vote at the General Meeting to the shareholder that owns such share.
3.6. Bendrovės akcininkų teises ir pareigas nustato Akcinių bendrovių įstatymas ir kiti Lietuvos Respublikos teisės aktai.	3.6. The rights and duties of the shareholders are determined in the Law on Companies and other legal acts of the Republic of Lithuania.
3.7. Pagal Akcinių bendrovių įstatymą pirmumo teisę įsigyti visas parduodamas Bendrovės akcijas turi akcininko pranešimo apie ketinimą parduoti akcijas gavimo Bendrovėje dieną buvę jos akcininkai. Pirmumo teisės įgyvendinimo tvarką numato Akcinių bendrovių įstatymas.	3.7. In accordance to the Law on Companies, the right of pre-emption to acquire all shares offered for sale in the Company shall be vested in the shareholders who, on the day of receipt of the shareholder's notice of his intention to sell shares in the Company, held shares in the Company. The order for exercising the pre-emption rights shall be established in the Law on Companies.
IV. BENDROVĖS VALDYMAS	IV. THE MANAGEMENT OF THE COMPANY
4.1. Bendrovės organai: (a) visuotinis akcininkų susirinkimas („Visuotinis akcininkų susirinkimas“); (b) kolegialus Bendrovės valdymo organas – valdyba („Valdyba“); (c) vienasmenis Bendrovės valdymo organas – vadovas (direktorius) („Vadovas“).	4.1. Organs of the Company: (a) the general meeting of shareholders (“General Meeting”); (b) the multi – person management body of the Company – the management board (“Board”); (c) the single – person management body of the Company – the manager (director) (“Manager”).

V.	VISUOTINIS SUSIRINKIMAS	AKCININKŲ	V.	GENERAL MEETING
5.1.	Visuotinis akcininkų susirinkimas yra aukščiausias Bendrovės organas.		5.1.	The General Meeting is the supreme body of the Company.
5.2.	Visuotinio akcininkų susirinkimo kompetencija, kvorumo reikalavimai, sušaukimo tvarka ir terminai nesiskiria nuo nurodytųjų Akcinių bendrovių įstatyme, išskyrus šių įstatų ir tarp Bendrovės akcininkų sudarytose akcininkų sutartyse bei kituose susitarimuose nurodytus atvejus, kiek šių nuostatos neprieštarauja Lietuvos Respublikos teisės aktams.		5.2.	The competence of the General Meeting, quorum requirements and the procedures of convening shall not differ from the ones set forth in the Law on Companies, except for cases indicated in these Articles of Association and the shareholders' agreements concluded between the shareholders of the Company, as well as in other agreements, only to the extent of provisions which are not contradicting to the legal acts of the Republic of Lithuania.
5.3.	Visuotinis akcininkų susirinkimas gali būti sušauktas bet kurio Bendrovės akcininko, pateikus prašymą Valdybos pirmininkui. Valdybos pirmininkas privalo sušaukti Visuotinį akcininkų susirinkimą per 30 (trisdešimt) dienų nuo tokio akcininko prašymo gavimo dienos.		5.3.	The General Meeting may be convened by any shareholder of the Company by submitting a request to a chairman of the Board. Chairman of the Board must convene the General Meeting within 30 (thirty) days since the receipt of the shareholder's request.
5.4.	Jeigu Bendrovės visų akcijų savininkas yra vienas asmuo, jo raštiški sprendimai prilyginami Visuotinio akcininkų susirinkimo sprendimams.		5.4.	If the owner of all the shares of the Company is a single person, written decisions thereof shall be equivalent to the decisions of the General Meeting.
VI.	VALDYBA		VI.	THE BOARD
6.1.	Valdyba renkama ir skiriama Visuotinio akcininkų susirinkimo 4 metų kadencijai.		6.1.	The Board members are elected and appointed by the General Meeting for the 4 year term of office.
6.2.	Valdybą sudaro 5 (penki) nariai, įskaitant Valdybos pirmininką, kurį renka pati Valdyba.		6.2.	The Board shall be comprised of 5 (five) members, including the chairman of the Board who shall be elected by the Board itself.
6.3.	Be Akcinių bendrovių įstatyme nustatytos Valdybos kompetencijos, Valdyba taip pat turės teisę priimti sprendimus dėl žemiau nurodytų klausimų:		6.3.	In addition to the competence of the Board established in the Law on Companies, the Board shall also be entitled to adopt decisions on the following matters:
(a)	įgyjant ar disponuojant akcijomis ar bet koku kitu interesu kituose juridiniuose asmenyse, jei toks sandoris nebuvo patvirtintas Bendrovės metiniame biudžete;		(a)	obtaining or disposing shares or any other interest in any other legal entities, if such transaction is not approved in the annual budget of the Company;
(b)	įsteigiant ir/arba likviduojant Bendrovės dukterines bendroves ir/arba filialus arba Bendrovės dukterinių bendrovių filialus ir/ar dukterines bendroves, jei toks sandoris nebuvo patvirtintas Bendrovės metiniame biudžete;		(b)	establishing and/or liquidating subsidiaries and/or branches of the Company or its subsidiaries, if such respective transaction is not approved in the annual budget of the Company;

(c) siekiant vykdyti bet kokią veiklą, kuri nėra Bendrovės atitinkamu metu vykdomas verslas ar siekiant reikšmingai pakeisti Bendrovės vykdomo verslo apimtį;

(d) sudarant, keičiant ar nutraukiant bet kokį sandorį (ar keletą susijusių sandorių), kurių vertė viršija 20'000 EUR, jei tokie atitinkami sandoriai nebuvo patvirtinti Bendrovės metiniame biudžete;

(e) patvirtinant ir keičiant metinį Bendrovės ir Bendrovės dukterinių bendrovių biudžetą.

(c) carry on any business or activities other than the business or making any material change in the scope or nature of the business;

(d) concluding, amending or terminating any transaction (or group of related transactions) the value whereof exceeds EUR 20'000, if such respective transaction is not approved in the annual budget of the Company;

(e) approving and amending the annual budget of the Company and its subsidiaries.

VII. VADOVAS

7.1. Bendrovei vadovauja Vadovas – vienasmenis valdymo organas, kuris yra atsakingas už kasdienės Bendrovės veiklos organizavimą, vykdymą ir įgyvendinimą.

7.2. Vadovas atstovauja Bendrovei santykiuose su trečiaisiais asmenimis. Savo veikloje Vadovas vadovaujasi Akcinių bendrovių įstatymu, šiais įstatais, Visuotinio akcininkų susirinkimo sprendimais ir, kiek tai neprieštarauja Lietuvos Respublikos teisės aktams, Bendrovės akcininkų sutartimis, kitais Bendrovės dokumentais ir Vadovo darbo sutartimi, pareiginėmis instrukcijomis (jei tokios sudaromos).

7.3. Vadovu renkamas tokioms pareigoms užimti tinkamą kvalifikaciją turintis asmuo. Vadovo kompetencija, jo rinkimo ir atšaukimo tvarka nesiskiria nuo nurodytų Akcinių bendrovių įstatyme, išskyrus šių įstatų ir, kiek tai neprieštarauja Lietuvos Respublikos teisės aktams, tarp Bendrovės akcininkų sudarytose akcininkų sutartyse bei kituose susitarimuose nurodytus atvejus.

VII. MANAGER

7.1. The Company is managed by the Manager, who is a sole managing body responsible for the organisation, execution and implementation of the Company's daily activities.

7.2. The Manager acts on behalf of the Company in relations with third persons. The Manager performs his duties in accordance with the Law on Companies, these Articles of Association, the decisions of the General Meeting and, only to the extent not contradicting to the legal acts of the Republic of Lithuania, the Company's shareholders' agreements, other documents of the Company and the employment agreement of the Manager, also the duty instructions (if any).

7.3. The Manager must be appointed only a person having proper qualification for such position. The competence of the Manager and the election and removal from office thereof shall not differ from the ones set forth in the Law on Companies, except for cases indicated in these Articles of Association and, only to the extent not contradicting to the legal acts of the Republic of Lithuania, the agreements concluded between the shareholders of the Company and other agreements.

VIII. PROKŪRA

8.1. Vadovas turi teisę įgalioti Bendrovės darbuotoją ar kitą asmenį (prokuristą) Bendrovės vardu ir dėl jos interesų atlikti visus (ar tik kai kuriuos konkrečius) teisinius veiksmus, susijusius su Bendrovės verslu ir (arba) atstovavimu

VIII. PROCURACY

8.1. The Manager has a right to authorize an employee of the Company or another person (procurator) to perform on behalf of the Company and in interests thereof all (or only some particular) legal acts related to the Company's business and/or

	Bendrovės interesams teisme ir kitose ne teismo institucijose, išduodamas prokurą.		representing of the Company's interests in courts and other non-court institutions by issuing procuracy.
8.2.	Vadovas prokurą išduoda raštu, dviem egzemplioriais, iš kurių vienas paliekamas Bendrovėje, o kitas atiduodamas prokuristui. Prokūroje nurodomi prokuristo asmens duomenys (vardas, pavardė, asmens kodas, gyvenamoji vieta) ir prokuristo įgalinimų apimtis. Prokurą gali būti ribota. Prokūros apribojimas gali būti juridinio asmens filialas, atitinkamos juridinio asmens veiklos sritys ir rūšys, tam tikros aplinkybės, laikas ar teritorija. Prokuristas neturi teisės atlikti ir jam negali būti pavedama atlikti šių veiksmų:	8.2.	The Manager issues procuracy in written form, in two copies, one of which is left at the Company and other provided to the procurator. Procurator's personal data is indicated in procuracy (name, surname, personal number, place of residence) and the scope of the authorizations of the procurator. Procuracy can be limited. The limits of the procuracy could be a branch of the legal person, area and sort of a respective activity of the legal person, particular circumstances, time or territory. Procurator shall not have the right to perform and he may not be authorized to perform the following acts:
	(a) perleisti atstovaujamojo nekilnojamąjį daiktą (įmonę) ar suvaržyti teises į jį;	(a)	to transfer an immovable thing (enterprise) of the principal or encumber the rights to it;
	(b) pasirašyti atstovaujamojo balansą ir mokesčių deklaraciją;	(b)	to sign the balance sheet and tax return of the principal;
	(c) skelbti atstovaujamojo bankrotą;	(c)	to declare the principal bankrupt;
	(d) duoti prokurą.	(d)	to issue a procuracy.
8.3.	Prokuristas neturi teisės perduoti savo įgaliojimų kitam asmeniui.	8.3.	Procurator shall not have the right to delegate his authority to another person.
8.4.	Prokurą turi būti įregistruota Juridinių asmenų registre teisės aktų nustatyta tvarka. Prokuristo ir trečiųjų asmenų santykiams prokurą įsigalioja nuo jos įregistravimo teisės aktų nustatyta tvarka. Atstovaujamojo ir prokuristo santykiams prokurą įsigalioja nuo jos išdavimo.	8.4.	Procuracy must be registered with the Register of the Legal Entities under the procedure established by the legal acts. Procuracy enters into force for the relationships between procurator and third persons from the registration of the procuracy under the procedure established by the legal acts. A procuracy enters into force for the relationships between a principal and a procurator as at the moment of its issuance.
8.5.	Pasirašydamas atstovaujamojo vardu dokumentus, prokuristas privalo nurodyti, kad jis veikia kaip prokuristas, t. y. įrašyti žodį „prokuristas“ arba jo sutrumpinimą „pp“.	8.5.	Signing documents in the principal's name a procurator shall have to indicate that he acts as a procurator, i.e. to include the word "procurator" or its abbreviation "pp".
8.6.	Prokuristo atsakomybę, prokūros pasibaigimą ir kitus su prokurą susijusius klausimus reglamentuoja Lietuvos Respublikos civilinis kodeksas ir kiti teisės aktai.	8.6.	Responsibility of the procurator, expiration of the procuracy and other questions related to the procuracy are regulated by the Civil Code of the Republic of Lithuania and other legal acts.
IX.	BENDROVĖS PRANEŠIMŲ SKELBIMO TVARKA	IX.	PROCEDURE FOR THE PUBLISHING OF THE NOTICES OF THE COMPANY
9.1.	Kai Bendrovės pranešimai turi būti	9.1.	In cases when the notices of the

	paskelbti viešai, jie skelbiami Vyriausybės nustatyta tvarka juridinių asmenų registro tvarkytojo leidžiamame elektroniniame leidinyje viešiams pranešimams skelbti.		Company must be announced publicly, they shall be published in the electronic edition of public announcements issued by the Manager of the Register of Legal Entities as prescribed by the Government.
9.2.	Kiti Bendrovės pranešimai akcininkams ir kitiems asmenims siunčiami registruotu laišku arba įteikiami pasirašytinai. Skubūs pranešimai gali būti perduoti elektroninių ryšių priemonėmis, originalai nedelsiant išsiunčiami adresatui registruotu laišku ar įteikiami pasirašytinai.	9.2.	Other notices of the Company to the shareholders and other persons must be sent by registered mail or delivered against acknowledgement of receipt. Urgent notices could be delivered through electronic communication devices, originals must be immediately sent to the recipient by the registered letter or delivered against acknowledgement of receipt.
9.3.	Akcininkams pranešimai yra siunčiami Bendrovės vertybinių popierių apskaitos dokumentuose paskutiniu nurodytu adresu.	9.3.	Notices to the shareholders are sent to the last address indicated in the securities accounting documents of the Company.
9.4.	Už pranešimų išsiuntimą ar jų įteikimą laiku atsako Bendrovės Vadovas.	9.4.	Manager of the Company is responsible for sending or delivering notices on time.
X.	BENDROVĖS DOKUMENTŲ IR INFORMACIJOS PATEIKIMO AKCININKAMS TVARKA	X.	THE PROCEDURE OF PROVISION OF THE COMPANY'S DOCUMENTS AND INFORMATION TO THE SHAREHOLDER
10.1.	Akcininko raštišku reikalavimu ne vėliau kaip per 7 (septynias) dienas nuo reikalavimo gavimo dienos Bendrovės dokumentai, nesusiję su Bendrovės komercine (gamybine) paslaptimi ir konfidencialia informacija, akcininkui pateikiami susipažinti Bendrovės darbo valandomis jos buveinėje ar kitoje Vadovo nurodytoje vietoje, kurioje dokumentai yra saugomi. Šių dokumentų kopijos akcininkui gali būti siunčiamos registruotu laišku arba įteikiamos pasirašytinai.	10.1.	At the shareholder's written request not later than within 7 (seven) days from the receipt of the request the documents of the Company, which are not related to the commercial (industrial) secret and confidential information, shall be delivered for the familiarization to the shareholder during office hours of the Company in the registered office or other place determined by the Manager, wherein such documents are kept. Copies of these documents could be sent to the shareholder by the registered mail or delivered against acknowledgement of receipt.
10.2.	Bendrovė privalo sudaryti akcininkui galimybę susipažinti su kita Bendrovės informacija ir (ar) pateikti dokumentų kopijas, jeigu tokia informacija ir dokumentai, įskaitant informaciją ir dokumentus, susijusius su Bendrovės komercine (gamybine) paslaptimi ir konfidencialia informacija, akcininkui būtini vykdant teisės aktuose numatytus reikalavimus ir akcininkas užtikrina tokios informacijos ir dokumentų konfidencialumą.	10.2.	The Company must provide the shareholder with access to other information of the Company and (or) to submit copies of documents if such information and documents, including information and documents related to the Company's commercial (industrial) secrets and confidential information, are necessary for the shareholder to fulfil the requirements provided for in legal acts, and the shareholder ensures the confidentiality of such information and documents.
10.3.	Bendrovės dokumentai, jų kopijos ar kita informacija akcininkams pateikiama	10.3.	Documents of the Company, photocopies thereof or other information are provided

neatlygintinai.		to the shareholders free of charge.	
XI.	BENDROVĖS FILIALŲ IR ATSTOVYBIŲ STEIGIMAS IR VEIKLOS NUTRAUKIMAS	XI.	ESTABLISHMENT OF THE BRANCHES AND REPRESENTATIVE OFFICES AND TERMINATION OF ACTIVITIES
11.1.	Bendrovė turi teisę steigti filialus ir atstovybes Lietuvos Respublikoje ir užsienio valstybėse.	11.1.	The Company has the right to establish branches and representative offices in the Republic of Lithuania and abroad.
11.2.	Sprendimą steigti Bendrovės filialus ir atstovybes, nutraukti jų veiklą, skirti ir atšaukti Bendrovės filialų ir atstovybių vadovus priima, taip pat filialų ir atstovybių nuostatus tvirtina Valdyba, vadovaudamasis teisės aktais.	11.2.	The decision to establish branches and representative offices of the Company, terminate activities thereof, elect and remove from office the managers of the branches and representative offices of the Company shall be taken by, also regulations of such branches and representative offices shall be approved by the Board in accordance with the legal acts.
XII.	BENDROVĖS ĮSTATŲ KEITIMO TVARKA	XII.	PROCEDURE OF AMENDMENT OF THE ARTICLES OF ASSOCIATION
12.1.	Bendrovės įstatų keitimo tvarka nesiskiria nuo nurodytosios Akcinių bendrovių įstatyme.	12.1.	The procedure of the amendment of the Articles of Association of the Company does not differ from the procedure established by the Law on Companies.
XIII.	KITOS NUOSTATOS	XIII.	OTHER PROVISIONS
13.1.	Šie įstatai surašyti lietuvių ir anglų kalbomis. Esant neatitikimui tarp tekstų, tekstui lietuvių kalba teikiama pirmenybė.	13.1.	These Articles of Association have been drafted in Lithuanian and English languages. In case of discrepancies between the texts the text in Lithuanian shall prevail.

Šie įstatai pasirašyti 2021 m. balandžio 7 d. / These Articles of Association have been signed on 7 April 2021

Bendrovės vardu / On behalf of the Company

Direktorius / Director Lukas Kaminskis

Dokumentą elektroniniu
parašu pasirašė
LUKAS KAMINSKIS
Data: 2021-04-07 21:50:53

LUKAS KAMINSKIS

Tinkamas

2021-04-07 21:51

Yra

Yra

El. parašo sertifikatas

Sertifikatas Bendras pavadinimas="LUKAS,KAMINSKIS", Serijos numeris=PNOLT-39710013730, Vardas=LUKAS, Pavardė=KAMINSKIS, Šalis=LT

Sertifikatą išdavė OID.2.5.4.97=NTREE-10747013, Bendras pavadinimas=EID-SK 2016, Organizacija=AS Sertifitseerimiskeskus, Šalis=EE

Galioja nuo 2020-06-29 11:18

Galioja iki 2025-06-28 23:59

Laiko žymos duomenys

Sertifikatas Bendras pavadinimas=RCSC TSA2, Organizacija=VI Registru centras - i.k. 124110246, Organizacijos padalinys=RCSC, Šalis=LT

Sertifikatą išdavė Bendras pavadinimas=RCSC IssuingCA, Organizacija=VI Registru centras - i.k. 124110246, Organizacijos padalinys=RCSC, Šalis=LT

Galioja nuo 2020-04-24 16:23

Galioja iki 2026-04-23 16:23

OCSP žymos duomenys

Sertifikatas OID.2.5.4.97=NTREE-10747013, Bendras pavadinimas=EID-SK 2016 AIA OCSP RESPONDER 202104, Organizacija=SK ID Solutions AS, Šalis=EE

Sertifikatą išdavė OID.2.5.4.97=NTREE-10747013, Bendras pavadinimas=EID-SK 2016, Organizacija=AS Sertifitseerimiskeskus, Šalis=EE

Galioja nuo 2021-04-01 00:00

Galioja iki 2021-05-06 00:00